

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #3 House Hunting in China: Part 3

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

3

TRADITIONAL CHINESE

1. 租屋3
2. 搞掂咗之後我好開心，就嚟搬屋前兩日，為咗慶祝，我仲特登去髮型屋做個新髮型。點知，就嚟髮型師揪住我個頭嘅時候，我接到一個電話 - 收咗我訂金嘅屋主臨時改變主意，間屋唔租喇！我一激動，嚇到個髮型師爭啲剃咗我個頭。但係我有辦法冷靜，因為咁即係話，如果唔嚟兩日之內租到屋，我就唯有瞓街。為左呢個晴天霹靂嘅消息我同個屋主吵咗起嚟，但係冇用。
3. 我即刻趕返屋企上網，又繼續以我之前嘅瘋狂精神搵樓，半夜發短信騷擾人哋，約時間第二日睇樓。又因為我由細就堅信自己嚟一個死好命嘅人，所以我覺得呢個或者係命運嘅安排，或者個天想我租一間更好嘅屋。果然，第二日一早，我八點鐘就去咗睇屋，九點半就直接同屋主簽咗約。
4. 今次呢間屋簡直係kinder出奇蛋，一次過滿足我三個願望。一，行到我公司都不過嘍十分鐘；二，雖然嚟同人夾份，但我嘅房間嚟樓上，而且成層都係我嘅，仲有獨立洗手間同埋一個十幾二十坪嘅天臺；最後就係，呢個房間係我由細就想住嘅舊閣樓！又矮又斜嘅天花板啦，窄窄嘅樓梯啦，踩上去就會聽到木板響，仲有細細個嘅天窗，每日都可以俾陽光曬醒。
5. 或者，有時坎坷嘅經歷，就係緣分。

JYUTPING

1. zou1 uk1 3

2. gaau2 dim6 zo2 zi1 hau6 ngo5 hou2 hoi1 sam1 , zau6 hai2 bun1 uk1 cin4 loeng5 jat6 , wai4 zo2 hing3 zuk1 , ngo5 zung6 dak6 dang1 heoi2 faat3 jing4 uk1 zou6 go3 san1 faat3 jing4 。 dim2 zi1 , zau6 hai2 faat3 jing4 si1 gam6 zyu6 ngo5 go3 tau4 ge3 si4 hau6 , ngo5 zip3 dou2 jat1 go3 din6 waa2 - sau1 zo2 ngo5 deng3 gam1 ge3 uk1 zyu2 lam4 si4 goi2 bin3 zyu2 ji3 , gaan1 uk1 ng4 zou1 laa6 ! ngo5 jat1 gik1 dung6 , haat3 dou3 go3 faat3 jing4 si1 zaang1 di1 tai3 zo2 ngo5 go3 tau4 。 daan6 hai6 ngo5 mou5 baan6 faat3 laang5 zing6 , jan1 wai3 gam2 zik1 hai6 waa2 , jyu4 guo2 ng4 hai2 loeng5 jat6 zi1 noi6 zou1 dou2 uk1 , ngo5 zau6 wai4 jau5 fan3 gaai1 。 wai4 zo2 ni1 go3 cing4 tin1 pik1 lik1 ge3 siu1 sik1 ngo5 tung4 go3 uk1 zyu2 caau2 zo2 hei2 lai4 , daan6 hai2 mou5 jung6 。
3. ngo5 zik1 haak1 gon2 faan1 uk1 kei2 soeng5 mong5 , jau6 gai3 zuk6 ji5 ngo5 zi1 cin4 ge3 fung1 kong4 zing1 san4 wan2 lau2 , bun3 je6 faat3 dyun2 seon3 sou1 jiu2 jan4 dei6 , joek3 si4 gaan3 dai6 ji6 jat6 tai2 lau2 。 jau6 jan1 wai6 ngo5 jau4 sai3 zau6 gin1 seon3 zi6 gei2 hai6 jat1 go3 sei2 hou2 meng6 ge3 jan4 , so2 ji5 ngo5 gok6 dak1 ni1 go3 waak6 ze2 hai6 ming6 wan6 ge3 on1 paai4 , waak6 ze2 go3 tin1 soeng2 ngo5 zou1 jat1 gaan1 gang3 hou2 ge3 uk1 。 guo2 jin4 , dai6 ji6 jat6 jat1 zou2 , ngo5 baat3 dim2 zung1 zau6 heoi3 zo2 tai2 uk1 , gau2 dim2 bun3 zau6 zik6 zip3 tung4 uk1 zyu2 cim1 zo2 joek3 。
4. gam1 ci3 ni1 gaan1 uk1 gaan2 zik6 hai2 kinder ceot1 kei1 daan2 , jat1 ci3 gwo3 mun5 zuk1 ngo5 saam1 go3 jyun6 mong6 - jat1 , haang4 dou3 ngo5 gung1 si1 dou1 bat1 gwo3 hai6 sap6 fan1 zung1 ; ji6 , seoi1 jin4 hai6 tung4 jan4 gaap3 fan2 , daan6 ngo5 ge3 fong4 gaan1 hai2 lau4 soeng6 , ji4 ce2 seng4 cang4 dou1 hai6 ngo5 ge3 , zung6 jau5 duk6 laap6 sai2 sau2 gaan1 tung4 maai4 jat1 go3 sap6 gei2 ji6 sap6 ping4 ge3 tin1 toi2 ; zeoi3 hau6 zau6 hai2 , ni1 go3 fong4 gaan1 hai2 ngo5 jau4 sai3 zau6 soeng2 zyu6 ge3 gau6 gok3 lau2 ! jau6 aai2 jau6 ce3 ge3 tin1 faa1 baan2 laa1 , zaak3 zaak3 ge3 lau4 tai1 laa1 , caai2 soeng5 heoi3 zau6 wui2 teng1 dou3 muk6 baan2 hoeng2 , zung6 jau5 sai3 sai3 go3 ge3 tin1 coeng1 , mui5 jat6 dou1 ho2 ji5 bei2 joeng4 gwong1 saai3 seng2 。

CONT'D OVER

5. waak6 ze2 , jau5 si4 ham1 ho1 ge3 ging1 lik6 , zau6 hai2 jyun4 fan6 。

ENGLISH

1. Renting an Apartment
2. I was really happy when I finally solved the housing problem. To celebrate, two days ago I went to the salon specially to get a new haircut.
3. Unfortunately, I received a phone call when the hairstylist was using his hands to style my hair - the landlord who had already received my deposit wanted to change his mind. He was not going to rent the apartment to me!
4. I became frantic, and the hairstylist was scared and almost cut my hair off.
5. I really wasn't able to calm down, the consequences being that I would have to sleep on the street if I couldn't find an apartment to rent within two days.
6. For this unbelievable lightning bolt of information, I started to argue with the landlord. But it was useless.
7. I returned home immediately and went online. I started looking for a new apartment continuously with my crazy spirit just like before.
8. I was annoying people by sending messages at midnight, booking times to check apartments.
9. I believe strongly that I was born a lucky child. So maybe God arranged my fortune to help me rent a better apartment.

CONT'D OVER

10. Just as one may expect, the next morning, I went to look at an apartment at eight o'clock. By nine o'clock, I had already signed the contract with the landlord.
11. This time, the apartment was really great. It fit my three requirements. First, it was only a ten-minute walk to my company. Secondly, although it is a shared apartment, my room is upstairs, and I have the whole floor to myself with a separate washroom and a balcony of about fifteen to twenty square meters. At last, this is the loft I've always wanted to live in since I was a child!
12. The ceiling is low and tilted with a narrow staircase. You can hear some sounds when you step on the wooden steps, and there is a small louver at the top so you can be woken up by the sun every morning.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
搞掂	gaau2 dim6	to have completed	verb
坎坷	ham1 ho1	rough	adj.
閣樓	gok3 lau4	loft	noun
騷擾	sou1 jiu2	to annoy	verb
繼續	gai3 zuk6	to continue	verb
冷靜	laang5 zing6	to calm	adjective
激動	gik1 dung6	to be worked up	adj.
髮型師	faat3 jing4 si1	hairstylist	noun
慶祝	hing3 zuk1	to celebrate	verb
經歷	ging1 lik6	experience	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>我搞掂曬所有嘅工作。 ngo5 gaau2 dim6 saai3 so2 jau5 ge3 gung1 zok3。</p> <p>I have completed all my work.</p>	<p>佢覺得自己嘅人生充滿坎坷。 keoi5 gok3 dak1 zi6 gei2 ge3 jan4 sang1 cung1 mun5 ham1 ho1。</p> <p>He thinks his life is too rough.</p>
<p>我以前住閣樓。 ngo5 ji5 cin4 zyu6 gok3 lau2。</p> <p>I used to live in the loft.</p>	<p>唔好再騷擾我呀! m4 hou2 zoi3 sou1 jiu2 ngo5 aa6!</p> <p>Please don't annoy me again!</p>
<p>你想我繼續嗎? nei5 soeng2 ngo5 gai3 zuk6 maa3?</p> <p>Do you want me to continue?</p>	<p>你快啲冷靜落嚟! nei5 faai3 di1 laang5 zing6 lok6 lai4!</p> <p>You must calm down now!</p>
<p>佢而家好激動。 keoi5 ji4 gaa1 hou2 gik1 dung6。</p> <p>He is very worked up right now.</p>	<p>呢個髮型師剪得好。 ni1 go3 faat3 jing4 si1 zin2 dak1 hou2 hou2。</p> <p>This hairstylist is really good at cutting hair.</p>
<p>一齊食飯慶祝吓啦。 jat1 cai4 sik6 faan6 hing3 zuk1 haa5 laa1。</p> <p>Let's go out for a meal to celebrate.</p>	<p>每人嘅經歷都唔一樣。 mui5 jan4 ge3 ging1 lik6 dou1 m4 jat1 joeng6。</p> <p>Everyone has different experiences.</p>

CULTURAL INSIGHT

Rooftops in Hong Kong

It is difficult to find a loft in the Hong Kong real estate market. Lofts are confined to villas or very old buildings.

Many buildings have rooftop access in Hong Kong. During the Mid-Autumn Festival, families will hold a gathering on the rooftop where they will eat moon cakes while chatting under the full moon. This is a Chinese tradition.

香港閣樓

其實在香港一般的屋苑比較難找有閣樓的房子,如果有閣樓的通常都是別墅或者是很老的房.

香港很多大廈都有天臺,在過中秋節的時候,他們都喜歡一家人在天臺上吃吃月餅,賞賞月,聊天,這是中國人的傳統